

### **Le problème des exemples de métaphore (C. Detienne)**

Un grand nombre de visiteurs de ce site recherchent des exemples de métaphore (en tapant *exemple* sur google ou dans la recherche de mots clés sur le site). J'ai longuement hésité à publier une page avec une série de métaphores. Finalement, j'ai refusé de publier cette page d'exemples. Pourquoi ?

Parce qu' ***un énoncé identifié comme métaphorique selon le locuteur Y n'est pas a priori interprété métaphoriquement par Z.***

#### 1. Concernant les métaphores dites substitutives :

Dans ce cas, « nous sommes amenés à définir l'emploi figuré des mots et des expressions en les opposant *in absentia* aux mots et aux expressions propres qu'ils sont censés remplacer. Le foyer tropique, isolé de l'énoncé qui l'encadre, est thématiqué par son identité négative de substitut ponctuel, indépendamment de sa relation avec ses partenaires syntagmatiques » (M. Prandi, *Grammaire philosophique des tropes*, Ed. de Minuit, 1992, p.103)

exemple:

-a. Oiseau !

-b. Quel bel oiseau !

-c. Regarde-la bien ! Quel bel oiseau !

-d. Regarde la lettre 'v' au tableau ! Quel bel oiseau !

Ces différentes métaphores ne sont pas forcément interprétées métaphoriquement par tout interlocuteur :

Si le locuteur énonce (a. ou b.) dans un classe d'école en face de la lettre 'v', l'interlocuteur (par exemple un autre élève) peut très bien regarder par la fenêtre pour voir quel est l'oiseau dont parle le locuteur ; Dans ce cas, il n'y a pas d'interprétation métaphorique de l'énoncé (a.)

Dans le cas (c.), l'interlocuteur peut très bien rapporter l'anaphorique « la » à l'image d'un oiseau qui se trouve dans la classe ; Dans ce cas, pour cet interlocuteur, il n'y a pas de métaphore en (c.)

Dans le cas (d.), l'interlocuteur peut ne pas faire le rapport entre les deux phrases. En ce cas, l'oiseau n'est pas métaphoriquement associé à la lettre 'v'.

#### 1. Concernant les métaphores dites interactives ou relationnelles :

Dans ce cas, « les mots et les expressions au sens figuré sont envisagés en tant que partenaires d'une contrepartie non tropique dans une même structure syntagmatique » (idem, p.103).

exemple:

-a. La lettre 'v' est une belle lettre. Celle-ci est un oiseau.

-b. La lettre 'v' est un véritable oiseau !

Dans le cas de (a.) et de (b.), on peut très bien imaginer qu'un autre enfant de la classe rétorque au locuteur : « Mais non ! Ce n'est pas un oiseau ! C'est une lettre de l'alphabet ! Qu'est-ce que t'es bête »

Autre exemple :

a. [dialogue entre un adulte et un enfant] «- [l'enfant :] C'est quoi l'amour ? – [l'adulte :] oulah ! C'est une question pointue ? –[l'enfant :] Ca veut rien dire une question pointue ! »

Variante a'. [dialogue entre un adulte et un enfant] «- [l'enfant :] C'est quoi l'amour ? – [l'adulte :] oulah ! C'est une question pointue ? –[l'enfant :] une question pointue, c'est une question qui fait mal ?»

Dans le cas a., l'interprétation de l'énoncé métaphorique selon l'adulte n'est vraisemblablement pas métaphorique pour l'enfant.

Dans le cas a', l'interprétation de l'énoncé métaphorique selon l'adulte est vraisemblablement interprété métonymiquement par l'enfant.

En conséquence, ce qui est identifié comme métaphore par des critères linguistiques n'est pas *a priori* interprété métaphoriquement par tout le monde. De même, *a contrario*, ce qui n'est pas considéré comme un énoncé métaphorique selon des critères linguistiques peut *a priori* être interprété métaphoriquement par quelqu'un.

Pour cette raison, publier une liste d'exemple de métaphore est *tendancieux* ! Toutefois, si quelqu'un désire que je publie une liste d'exemples de métaphore, il peut me l'envoyer par mail: (cliquer sur l'adresse) [exemple@info-metaphore.com](mailto:exemple@info-metaphore.com). Par ailleurs, un visiteur du site désireux d'exemples en trouvera certainement dans les articles publiés sur ce site!